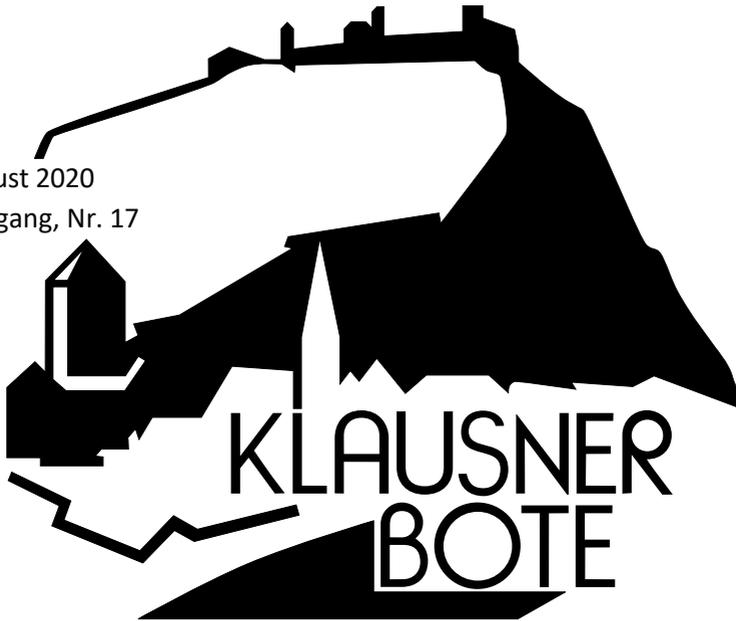




22. August 2020
36. Jahrgang, Nr. 17



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- 22.08. **Literatur te Tlusal**, Josef Oberhollenzer liest aus Sülzrather,
17.00 Uhr, Paterhügel Klausen
- 27.08. **Literatur te Tlusal, STEFANOZANGRANDO & ENRICODEZORDO**
presentano prosa tedesca e italiana
20.00 Uhr, Hotel Post
- 05.09. **ECOTEX Klausen**, Markt für faire und Ökologische Mode in Südtirol,
9.00 – 17.00 Uhr in Klausen
- 12.09. **ZukunftsWerkStadt der WGK Klausen**,
15.00 -18.00 Uhr, Auto Hofer Klausen

Bauernmarkt – *mercato dei contadini*

immer donnerstags von 8.00-12.30 Uhr – Tinneplatz Klausen
ogni giovedì ore 8.00-12.30 – Piazza Tinne Chiusa

Jahreshauptversammlung, am Mittwoch, 02.09.2020 um 19.30 Uhr

Wir laden unsere Mitglieder des ELKI Klausen/Kastelruth recht herzlich zur ordentlichen Jahreshauptversammlung am Mittwoch, 02.09.2020 um 19.30 Uhr in 2. Einberufung im ELKI Klausen (1. Einberufung am 02.09.20 um 4.00 Uhr) ein.

Tagesordnungspunkte:

1. Begrüßung durch die Vorsitzende
2. Grußworte der Ehrengäste
3. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der Jahreshauptversammlung 2019
4. Jahresrückblick 2019
5. Kassenbericht und Entlastung des Kassiers durch den Rechnungsrevisor
6. Kurze Tätigkeitsvorschau
7. Allfälliges

Aufgrund der aktuellen Situation bitten wir alle Mitglieder, die teilnehmen möchten, um eine Anmeldung bei Ulrike 377 6725700.

Spielgruppe Krümelkiste

Unsere Spielgruppe bietet Kleinkindern die Möglichkeit, erste soziale Erfahrungen außerhalb der Familie (ohne Begleitung eines Elternteils) zu sammeln und kleine Schritte in die Selbstständigkeit zu wagen. Im Mittelpunkt steht das gemeinsame Spiel mit gleichaltrigen Kindern in einer Kleingruppe. Die Treffen finden wöchentlich statt und werden von Spielgruppenleiterinnen liebevoll begleitet. Zielgruppe sind Kinder ab 18 Monaten. Teilnehmeranzahl ist begrenzt.

Start: Montag, 14.09.2020

Zeit: von 9.00 bis 11.30 Uhr

Ort: Elki Klausen

Spielgruppenleiterin: Evelyn Schenk

❖ Kosten: 127 Euro, 18 Einheiten zu 2,5 Stunden + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

✉ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder bei Ulrike 377/6725700

Eltern-Kind-Musizieren

Das Eltern- Kind- Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt. Durch Lieder, Spiele, Kniereiter, Tänze und Fingerspiele entwickeln die Kinder mit Spaß und ohne Leistungsdruck ein Bewusstsein für ihre Stimme und ihren Körper. Einfache Instrumente wie Klanghölzer, Glöckchen, Rasseln und Trommeln führen das Kind in die Welt der Klänge.

Start: Donnerstag, 01.10.2020

Altersgruppen:

6–17 Monate um 9.10 Uhr

18–36 Monate um 10.10 Uhr

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt)

Referentin: Sophia Kornprobst

❖ Kosten: 56 Euro, 8 Einheiten zu 45 Minuten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

✉ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder bei Ulrike 377 6725700

Bindung durch Berührung

Schmetterlingsmassage-Kurs für Eltern mit Babys ab 6 Wochen bis 5 Monate

In diesem Kurs erlernen die Eltern wie sie über zarte Berührungen, die sogenannte Schmetterlingsmassage, die Bindung zu ihrem Kind stärken und vertiefen können.

Die Feinfühligkeit der Eltern wird geschult und sie lernen so die Signale ihres Kindes besser zu verstehen. Dazu nehmen wir uns die Zeit, die Babys in Ruhe zu beobachten und gezielter auf die Bedürfnisse ihres Kindes zu reagieren.

Neben den Berührungssequenzen wird die eigene Körperwahrnehmung der Eltern gestärkt, um damit ihrem Kind einen sicheren Ort mit Halt und Geborgenheit geben zu können. Auch werden Informationen zu Themen der ersten Lebensmonate vermittelt und der Erfahrungsaustausch zwischen den Kursteilnehmern gefördert.

Die Babys werden nur so weit entkleidet, wie sie sich dabei wohl fühlen.

Mitzubringen: ein großes Badetuch oder eine Decke als Unterlage

Kursleiterin: Karin Angelika Planker, Kinderkrankenpflegerin, EEH Fachberaterin

Start: Dienstag, 06. Oktober 2020

Uhrzeit: 14.30 – 16.00 Uhr

Ort: Elki Klausen

Kosten: 65 Euro für 1,5 h (+ 20 Euro Mitgliedsbeitrag)

✉ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder bei Ulrike 377 6725700

Krankentransporte müssen früher vorgemerkt werden

Im Rahmen der Covid-19-Schutzmaßnahmen müssen Krankentransporte, die vom Weißen Kreuz koordiniert und durchgeführt werden, künftig von Montag bis Freitag innerhalb 17.00 Uhr für den jeweils kommenden Tag vorgemerkt werden. Begleitpersonen dürfen nur in Ausnahmesituationen eine Fahrt im Krankenwagen begleiten.

Vormerkungen, Terminänderungen und Absagen von Krankentransporten werden von der Einsatzzentrale des Weißen Kreuzes in Bozen entgegengenommen, bearbeitet und disponiert. Nachdem die täglich rund 600 Krankentransportfahrten am Anfang des Jahres angesichts der Coronakrise drastisch zurückgegangen sind, nehmen sie seit einiger Zeit wieder konstant zu.

Aufgrund der Schutzmaßnahmen werden dabei Patienten vorrangig einzeln gefahren und Mehrpersonentransporten auf ein Minimum reduziert. Um hier Wartezeiten zu vermeiden, müssen die Vormerkungen für Krankentransporte ab sofort immer am Vortag innerhalb 17 Uhr in der Einsatzzentrale eingehen. Die Anfragen werden von Montag bis Freitag unter der Rufnummer 0471 444 444, Fax 0471 444 370 per E-Mail unter vormerkungen@wk-cb.bz.it entgegengenommen. Bei Wochenenden sowie dazwischenstehenden Feiertagen wird gebeten, die Fahrt am vorhergehenden Werktag vorzumerken.

Um den Schutz für Patienten und Mitarbeiter zu gewährleisten, muss auch die Mitfahrt von Begleitpersonen im Krankenwagen auf Ausnahmesituationen reduziert werden. Diese können bei der Vormerkung der Fahrt über die Einsatzzentrale angefragt werden. Der Landesrettungsverein Weißes Kreuz appelliert an das Verständnis in der Bevölkerung für die notwendigen Schutzmaßnahmen und bedankt sich für die gute Zusammenarbeit.

Trasporti infermi: prenotazione il giorno prima entro le ore 17

Nell'ambito delle misure di protezione Covid-19, i trasporti infermi coordinati ed effettuati dalla Croce Bianca dovranno in futuro essere prenotati per il giorno successivo dal lunedì al venerdì entro le ore 17.00. Gli accompagnatori del paziente saranno ammessi in ambulanza solo in circostanze eccezionali.

La Centrale operativa della Croce Bianca di Bolzano riceve, elabora e programma le prenotazioni, variazioni di appuntamento e cancellazioni dei trasporti infermi. I circa 600 trasporti al giorno dell'inizio dell'anno sono stati drasticamente ridotti nel periodo della crisi del coronavirus, mentre ultimamente sono di nuovo in costante aumento.

A causa delle misure di protezione, i pazienti vengono principalmente trasportati individualmente, mentre i trasporti a più persone sono ridotti al minimo. Per evitare tempi di attesa prolungati, le prenotazioni per il trasporto devono pervenire ora sempre alla centrale operativa il giorno prima ed entro le ore 17.00. Le richieste saranno accettate dal lunedì al venerdì telefonicamente al numero 0471 444 444 444, via fax al 0471 444 370 o via e-mail all'indirizzo prenotazioni@wk-cb.bz.it. Nei fine settimana e nei giorni festivi intermedi, si prega di prenotare il trasporto il giorno lavorativo precedente.

Per garantire la protezione dei pazienti e del nostro personale, anche eventuali richieste di accompagnamento del paziente in ambulanza devono essere ridotti a situazioni eccezionali e possono essere richieste alla centrale operativa al momento della prenotazione del viaggio. La Croce Bianca si appella alla comprensione della popolazione per le necessarie misure di protezione e ringrazia per la buona collaborazione.

FELDENKRAIS®-KURSE & BECKENBODENTRAINING CORSI FELDENKRAIS® E CORSI PAVIMENTO PELVICO

AB DO. 10. SEPTEMBER 2020 INIZIO GIOVEDÌ 10 SETTEMBRE

Donnerstags + Freitags
Klausen – Eisackgasse, 6

Giovedì e Venerdì
a Chiusa – Via Isarco, 6

Anmeldung und Information:

Carla Slanzi Gamper
Dipl. Feldenkrais-Lehrerin
und Beckenbodentrainerin

Iscrizione e Informazioni:

Carla Slanzi Gamper
insegnante accreditata Feldenkrais® e del Metodo
"Perineo Integrazione e Movimento" di Nuria Vives®

 333-9432229 ·  carla.slanzi@rolmail.net ·  www.carlaslanzigamper

**Ausstellung | Mostra
ALEXANDER KOESTER**

**Meisterwerke aus der Dr. Hans und Hildegard Koester Stiftung – Dortmund
*Opere della Fondazione dott. Hans e Hildegard Koester – Dortmund***

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra:*

8.8. – 31.10.2020

Öffnungszeiten | *orari di apertura*

Di-Sa, 9.30-12.00 | 15.30-18.00 Uhr

(Sonntag, Montag und 15. August geschlossen)

ma-sa, ore 9.30 – 12.00 | 15.30 – 18.00 (domenica, lunedì e 15 agosto chiuso)

Klausen erlebte in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts eine kulturelle Blütezeit als „Künstlerstädtchen“. Alexander Koester (Bergneustadt 1864 - München 1932) ist einer der bekanntesten und bedeutendsten Vertreter der Klausener Künstlerkolonie.

Nella seconda metà dell'Ottocento Chiusa ha vissuto un periodo d'oro come "cittadina degli artisti". Alexander Koester (Bergneustadt/Rheinland 1864 – Monaco di Baviera 1932) è uno dei più noti ed importanti esponenti della Colonia Artistica di Chiusa

STADTMUSEUM KLAUSEN || MUSEO CIVICO DI CHIUSA

Frag 1 Via Fraghès 1

39043 Klausen Chiusa BZ

Tel. + Fax 0472 846148 || museum@klausen-bz.it

facebook.com/museumklausenchiusa

www.museumklausenchiusa.it

LITERATUR te TLUSEL

Literatur Lesereihe in Klausen

JOSEFOBERHOLLENZER liest aus Sülzrather: 22.08.2020, 17.00 Uhr, Paterhügel – Aus der Reihe an literarischen Erlebnissen: LITERATUR te TLUSEL in der KLAUSE in CLAUSURA

Anmeldung unter info@klausen.it und Tel. 0472 847 424 - INFO www.saav.it

STEFANOZANGRANDO & ENRICODEZORDO presentano prosa tedesca e italiana: 27.08.2020, 20.00 Uhr, Hotel Post – Esperienze letterarie LITERATUR te TLUSEL in der KLAUSE in CLAUSURA

Prenotazioni: info@klausen.it e Tel. 0472 847424 - INFO www.saav.it

ECOTEX KLAUSEN 2020 - Der Markt für faire und ökologische Mode in Südtirol am **05.09.2020 von 9.00-17.00 Uhr** in Klausen mit 25 Verkaufsständen, Flickwerstatt, Kleidertauschparty, Modenschau und Gewinnspiel - www.oew.org/ecotex. Die ECOTEX KLAUSEN 2020 versteht sich als Markt und Messe für nachhaltige und ökologische Mode und Textilien. Am internationalen Tag des fairen Handels organisieren die vier nicht-gewinnorientierten Organisationen INTERGAS Südtirol (Netzwerk der solidarischen Einkaufsgemeinschaften Südtirols), oew – Organisation für Eine solidarische Welt ONLUS und Wirtschaftsgenossenschaft Klausen die ECOTEX KLAUSEN 2020. Es geht darum ökologische und faire Mode sichtbar zu machen sowie „unter die Leute“ zu bringen, damit Kleinproduzent*innen zu fördern und die Direktvermarktung zu stärken und gleichzeitig einen jährlichen Treffpunkt für Produzent*innen und Händler*innen in Südtirol zu etablieren.

ZukunftsWerkStadt der Wirtschaftsgenossenschaft Klausen

für alle Klausner*innen und Klausner, am Samstag, 12. September 2020 von 15.00 bis 18.00 Uhr, im Auto Hofer. Wir werkeln gemeinsam an der Zukunft unserer Stadt!

KVW ORTSGRUPPE KLAUSEN

Liebe Mitglieder des KVW,

aufgrund der schwierigen Covid 19-Situation und der verstärkten Ansteckungsgefahr haben wir beschlossen, alle geplanten Aktivitäten bis Ende Oktober zu stornieren. Leider fallen damit auch unsere Ausflüge, Vorträge und Workshops aus. Es tut uns sehr leid, dass auch unser beliebtes Preiswatten, das Pilates und das Tanzen ab der Lebensmitte nicht stattfinden können.

Wir bitten um Verständnis und wünschen allen unseren Mitgliedern eine gute Zeit.

Die KVW-Ortsgruppe Klausen

NATURPARKHAUS PUEZ-GEISLER

Daksys Kreativwerkstatt:

Bis zum 4. September werden jeden Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr im Naturparkhaus in St. Magdalena-Villnöß Kindernachmittage angeboten. Komm sei auch du dabei! Unsere letzten zwei Themen:

28. August: Papierwerkstatt

4. September: Fit for food – der Ernährung auf der Spur

Für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren. Teilnahme kostenlos, aber Anmeldung erforderlich: Tel. 0472 842 523 oder info.pg@provinz.bz.it.

Open Air Multivisionsshow „Die Magie der Geisler“:

Stefan Braitto präsentiert in dieser Bilder-Show eine Auswahl seiner schönsten Fotos und Videos der Dolomitenberge Geisler. Er gibt tiefe Einblicke über die unwiderstehliche Ausstrahlungskraft und atemberaubende Schönheit der Geislergruppe sowie ihrer majestätischen Magie.

Wann und wo: am Dienstag, 25. August, ab 20.30 Uhr im Innenhof des Naturparkhauses. Bei Schlechtwetter wird die Veranstaltung ins Innere verlegt. In deutscher und italienischer Sprache, Eintritt frei.

Abendöffnungen: An allen Mittwochabenden von 5. August bis einschließlich 2. September bleibt das Naturparkhaus abends bis 22.00 Uhr geöffnet. Es gibt Filme und Vorträge rund um das weite Thema Natur und Berg. Eintritt frei.

Yoga Kurse „Aktive und heilsame Bewegung“

Montag 18.00-19.15 Uhr

Beginn 28. September 2020 – 12 Treffen

Mittwoch 19.15-20.30 Uhr – 9 Treffen

Weniger Treffen möglich! Zu besprechen!

mehrere Treffen: 11 Euro

Einzelne Treffen: 13 Euro

Martha Tel. 349 6905615

Mail: martha.pichler@yahoo.de

Freue mich auf das gemeinsame Praktizieren!

Südtiroler Freiheit – Wahlstände

22. August: Verdings vor der Moar Bar, 9-12 Uhr

29. August: Gufidaun Dorfplatz, 9-12 Uhr

05. September: Latzfons vor Vereinshaus, 9-12 Uhr

12. September: Klausen Tinneplatz, 9-12 Uhr

Bergmesse Paraclub Villnöss

Am 29.08.20 um 10.30 Uhr organisiert do Paraclub Villnöss a Bergmesse-Schirmweihe af do Kofelwiese (von St. Magdalena richtung Tullen) Start isch um 8.45 in Ranui ba do Busholtestelle. Man kann von Ranui aus gian ca. 800hm, oder von Ranui mitn Bus (fohrt in Ranui ab 9.01 Uhr) bis Russis Kreuz fohrn und von sem weck gian ca 380 hm. Die Messe holtet do Pfforror Tus Mansuetus ob und sie wert ca 45 Minutn dauern. Donoch kann man a Rindl fliagn, oder je noch Wetter a Runde wondern, oder obsteigen. Af enker kemmen freit sich do Paraclub Villnöss.

SVP Klausen – 4 kleine Edelweiß mit 25 Kandidatinnen und Kandidaten

Die Südtiroler Volkspartei tritt in Klausen traditionell wieder mit den 4 kleinen Edelweißlisten an, aufgeteilt auf die Stadt Klausen und die Fraktionen Latzfons, Verdings/Pardell und Gufidaun. Die 4 Listen sind in einer Listenverbindung zusammengeschlossen.

Die SVP stellt auf Gemeindeebene insgesamt 25 Kandidatinnen und Kandidaten inklusive der **3 Bürgermeisterkandidaten/In** zur Wahl:

- Maria Gasser Fink (amtierende Bürgermeisterin)
- Helmut Verginer (Gemeindereferent für Urbanistik)
- Peter Gasser (Gemeinderat von Pardell)

Mit den drei kompetenten Kandidaten/In möchte die SVP auf Gemeindeebene den Bürgerinnen und Bürger eine möglichst große Auswahl anbieten und dabei zum einem auf Erfahrung setzen, aber auch Platz für frischen Wind zulassen.

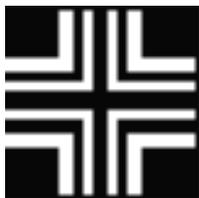
Entscheiden werden letztendlich die Klausner Bürgerinnen und Bürger am 20. und 21. September.

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- Restaurant Turmwirt sucht ab sofort Zugehfrau von Donnerstag bis Montag von 8 Uhr bis ca. 9.30 Uhr. Ihre Aufgaben: Gasträume und Privatwohnung putzen und bügeln. Maria 0472 844 001
- Fahrräder (Herren- Damen- & Kinderfahrrad) günstig, Tischtennisplatte und Laufband zu verkaufen. Tel. 340 4843259 abends
- 4-köpfige einheimische Familie sucht Mietwohnung in Klausen und Umgebung, 2 Schlafzimmer evtl. mit Garten oder Terrasse. Tel. 334 7407543
- Ich suche für meinen 10-jährigen Sohn Gitarrenunterricht im Raum Klausen. Wir wohnen in Feldthurns. Kontakt an 338 1305740
- Junge Frau mit Sohn sucht 3 Zimmerwohnung mit Garten in Klausen. Kontakt an 338 1305740
- Einheimische Verkäuferin für Geschäft in Klausen gesucht. Flexible/interessante Arbeitszeiten. Bäckerei Konditorei Überbacher, Tel. 0471 655 771

- bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento**

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



- 22.08.-28.08. Rosenapotheke Vahrn
Farmacia delle Rose Varna
- 29.08.-04.09. Franziskusapothke Milland
Farmacia Francesco Millan

Abwesenheiten – assenze

Dr. Simon Krapf ist vom 31.08 – 03.09. und vom 14.09.- 18.09. abwesend. Er wird von Dr. Edmund Mussner vertreten. Tel 0472 847 501.

Dr. Simon Krapf é assente dal 31.08 al 03.09. e dal 14.09. al 18.09. e vine sostituito dal Dr. Edmund Mussner. Tel 0472 847 501.

Dr. Judith Trompedeller ist vom 24.08. – 01.09. abwesend. Sie wird vertreten von Dr. Aurelia Vogl, Tel 0472 847 866.

Dr. Judith Trompedeller è assente dal 24.08. al 01.09. e viene sostituito dalla Dr. Aurelia Vogl. Tel 0472 847 866.

Dr. Karl Lintner ist vom 31.08. – 04.09. abwesend. Er wird von Dr. Ingeborg Müller vertreten. Tel 335 5295334.

Dr. Karl Lintner é assente dal 31.08. al 04.09 assente e viene sostituito dalla Dr. Ingeborg Müller. Tel 335 5295334.

Dr. Enrico Marchi ist vom 07.09. – 18.09. abwesend. Er wird von Dr. Judith Trompedeller vertreten. Tel 0472 813148.

Dr. Enrico Marchi é assente dal 07.09. al 18.09. e viene sostituito dalla Dr. Judith Trompedeller. Tel 0472 813148.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar. *La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128*



Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **05.09.2020**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **31.08.2020** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **05.09.2020**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **31.08.2020** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Alexandra Fink Serra

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it **bollettino online**

#NeustartSüdtirol. **Bewusst.Gemeinsam.Handeln.**
 #AltoAdigesiriparte. **Insieme.Responsabilmente.**
 #ipiunindôiaSüdtirol. **Deboriada.Cun responsabilità.**



Mund & Nase bedecken
 Copri bocca e naso



Abstand halten
 Mantieni le distanze



Hände waschen
 Lava le mani



#südtirolhältzusammen
#altoadigerestaunito
#südtiroltëgnadüm